

Bolivian Studies Journal

published by the University Library System, University of
Pittsburgh, with the support of

The Center for Latin American Studies (CLAS)

The Department of Hispanic Languages and Literatures

The University of Pittsburgh Press

The Center for the Study of Latin American Literatures



Mailing Address

University of Pittsburgh
University Library System
171 Hillman Library
3960 Forbes Avenue
Pittsburgh, PA 15260 – USA
E-mail: bsj@mail.pitt.edu

Revista de Estudios Bolivianos

publicada por el Sistema de Bibliotecas de la Universidad de Pittsburgh con el auspicio de

El Centro de Estudios Latinoamericanos (CLAS)

El Departamento de Lenguas y Literaturas Hispánicas

La University of Pittsburgh Press

El Centro para el Estudio de Literaturas Latinoamericanas



Dirección Postal

University of Pittsburgh
University Library System
171 Hillman Library
3960 Forbes Avenue
Pittsburgh, PA 15260 – USA
Correo electrónico: bsj@mail.pitt.edu

The *Bolivian Studies Journal* is a peer-reviewed publication that responds to the growing interest in understanding the past and present of historical and cultural processes in Bolivia. Toward this end, it promotes research that is innovative, interdisciplinary, and interested in critically discussing the challenges that Bolivia is making in the new millennium. The journal is also an effort to contribute to the vibrant and committed international community of Bolivianists and welcomes initiatives to re-conceptualize the theoretical and epistemological frameworks that have traditionally oriented interpretations of Bolivian history and culture. We publish once a year and accept research papers, articles, documents, reviews, interviews, and discussion materials written in Spanish, English, or native languages.

La Revista de Estudios Bolivianos es una publicación arbitrada que responde al creciente interés por entender el pasado y el presente de los procesos históricos y culturales bolivianos. Con este propósito, promueve investigación innovativa, interdisciplinaria e interesada en dialogar críticamente con los retos que Bolivia le está planteando al nuevo milenio (y viceversa). La Revista también es un esfuerzo por contribuir a la vibrante y comprometida comunidad internacional de bolivianistas y acoge iniciativas que re-conceptualizan los marcos teóricos y epistemológicos con los que tradicionalmente se ha dado cuenta de la historia y la cultura boliviana. Actualmente, se publica una vez al año y acepta trabajos de investigación teórica, estudios críticos, documentos, reseñas, entrevistas y materiales de discusión redactados en español, inglés o lenguas nativas.

Editorial Board - Comité Editorial

Xavier Albó, Programa de Investigación Estratégica en Bolivia (PIEB). Investigador, Centro de Investigación y Promoción del Campesinado. La Paz, Bolivia

Denise Arnold, Directora, Instituto de Lengua y Cultura Aymara (ILCA). La Paz, Bolivia. Investigadora, Birkbeck College. London, United Kingdom

John Beverley, Distinguished Professor, Department of Hispanic Languages and Literatures. Adjunct Professor, Departments of English and Communication. University of Pittsburgh, United States

María Magdalena Cajías de la Vega, Docente, Carrera de Historia. Investigadora, Instituto de Estudios Bolivianos. Universidad Mayor de San Andrés. La Paz, Bolivia

Pamela Calla, Visiting Scholar of Latin American and Caribbean Studies, University of New York, United States

Juan Duchesne-Winter, Professor and Chair, Department of Hispanic Languages and Literatures. University of Pittsburgh, United States

Leonardo García-Pabón, Professor of Spanish and Head, Department of Romance Languages. University of Oregon, United States

Kevin Healy, Representante Bolivia-Colombia. Fundación Interamericana / Inter-American Foundation, United States

Alan L. Kolata, Neukom Family Distinguished Service Professor. Department of Anthropology. University of Chicago, United States

Erick Langer, Associate Professor, Department of History. Director, Center for Latin American Studies. Georgetown University, United States

Brooke Larson, Professor, Department of History. State University of New York at Stony Brook, United States

Martin Lienhard, Profesor de Literaturas Hispánicas y Lusitanas en el Seminario de Lenguas y Literaturas Románicas. Universidad de Zurich, Switzerland

Ximena Medinaceli, Docente, Carrera de Historia. Investigadora, Instituto de Estudios Bolivianos. Universidad Mayor de San Andrés. La Paz, Bolivia

Antonio Melis, Docente. Departamento de Filología y Crítica Literaria. Universidad de Siena, Italy

Kathleen Musante Dewalt, Professor of Anthropology and Public Health. Director, Center for Latin American Studies. University of Pittsburgh, United States

Juan Carlos Orihuela, Docente y Director de la Carrera de Literatura. Investigador, Instituto de Estudios Bolivianos. Universidad Mayor de San Andrés. La Paz, Bolivia

Julieta Paredes, Fundadora, Mujeres Creando Comunitaria y Asamblea Feminista. La Paz, Bolivia

Ana Rebeca Prada, Docente y Coordinadora de la Maestría en Literatura Latinoamericana. Carrera de Literatura. Investigadora, Instituto de Estudios Bolivianos. Universidad Mayor de San Andrés. La Paz, Bolivia

Alba María Paz Soldán, Docente. Coordinadora Académica del Departamento de Cultura. Universidad Católica Boliviana. La Paz, Bolivia

Silvia Rivera Cusicanqui, Docente Emérita. Carrera de Sociología. Universidad Mayor de San Andrés. La Paz, Bolivia

Rosario Rodríguez-Márquez, Docente Emérita. Carrera de Literatura. Investigadora, Instituto de Estudios Bolivianos. Universidad Mayor de San Andrés. La Paz, Bolivia

Josefa Salmón, Professor of Languages and Cultures. Department of Modern Languages and Literatures. Loyola University. Chicago, United States

Harry Sanabria, Associate Professor. Department of Anthropology. University of Pittsburgh, United States

Marcia Stephenson, Associate Professor of Spanish and Latin American/Latino Studies. Purdue University, United States

Luis Tapia, Docente de Filosofía Política y Coordinador del Programa de Doctorado en Desarrollo (CIDES-UMSA). La Paz, Bolivia

Fernando Unzueta, Associate Professor and Chair. Department of Spanish and Portuguese. The Ohio State University, United States

Vol. 18 • 2011

Co-Editors – Co-Editoras

Elizabeth Monasterios, Associate Professor of Andean Literatures, Department of Hispanic Languages and Literatures. University of Pittsburgh

Martha E. Mantilla, Librarian, Latin American Studies and Eduardo Lozano Latin American Collection. University of Pittsburgh

Editors Emeritus – Editores Eméritos

Nelly S. González, Professor Emerita of Library Administration for the University Library, University of Illinois at Urbana-Champaign

Ricardo Pastor Poppe, Professor of Modern Foreign Languages. Saginaw Valley State University, Michigan

Publication Assistants – Asistentes de publicación

Raquel Alfaro, Department of Hispanic Languages and Literatures. University of Pittsburgh

Copy Editor - Correctora de pruebas

Deborah L. Truhan, Graduate Administrator, Department of Hispanic Languages and Literatures. University of Pittsburgh

Book Cover Graphic Designer – Diseño de portada

Carolina Rueda, Department of Hispanic Languages and Literatures. University of Pittsburgh

Publication Support – Apoyo para la publicación

Timothy S. Deliyannides, Head, Information Systems - ULS, University of Pittsburgh

Vanessa Gabler, Electronic Publications Associate - ULS, University of Pittsburgh

Kari Johnston, Web and Graphic Designer - ULS, University of Pittsburgh

Table of Contents / Índice

| | |
|--|---------|
| Preliminary pages / Páginas preliminares | i-viii |
| Cosmovivencia Andina. Vivir y convivir en armonía integral – Suma Qamaña | 1-22 |
| <i>Simón Yampara Huarachi</i> | |
| Bolivia Hoy: Rupturas, inercias, desafíos | 23-48 |
| <i>Pablo Stefanoni</i> | |
| Afro and Indigenous Life-Visions in/and Politics. (De)colonial Perspectives in Bolivia and Ecuador | 49-69 |
| <i>Catherine Walsh</i> | |
| Bolivia: Del “proceso de cambio” a los cambios en el proceso | 70-114 |
| <i>Jenny Ybarnegaray Ortiz</i> | |
| Futurismo arcaizante: descolonización y anarcofeminismo en <i>De cuando en cuando Saturnina</i> | 115-133 |
| <i>Hannah A. Burdette</i> | |
| "Without Him the Indians Would Leave and Nothing Would Get Done:" The Changing Relationship Between the Caciques and the Audiencia of Charcas Following Francisco de Toledo's Reforms | 134-160 |
| <i>Jay David Thornton</i> | |

El escándalo de las quiebras en la Real Hacienda: las Cajas 161-183

Reales de Oruro y Carangas, 1784-1804

María Concepción Gavira Márquez

FloreCIMIENTO del patronazgo de la Candelaria a orillas del lago 184-197

Titicaca con la imagen de Copacabana

Eliane Talbot

Ideology and Social Improvement in Bolivia during the 20th 198-228

Century

Brian Norris

Pensando el "diálogo académico" norte/sur 229-241

Chris Krueger

Book Reviews / Reseñas

Roberto Choque Canqui y Cristina Quisbert Quispe. *Líderes* 242-245

Indígenas Aymaras. Lucha por la defensa de tierras comunitarias de origen

Waskar Ari-Chachaki

Ruwirtu Chuqi Kanki, Kristina Kiswirt Qhispi. *Aymarakan* 246-249

sarantayirinaka: Uraq ayllunak ch'axwa

Waskar Ari-Chachaki

John Beverley. *La interrupción del Subalterno* 250-254

Pablo Stefanoni

Alison Spedding. *Religión en los Andes. Extirpación de idolatrías* 255-258

y modernidad de la fe andina

Alexandru V. Lefter